

Operating Instructions

Stereo Headphones
EAH-830



Technics

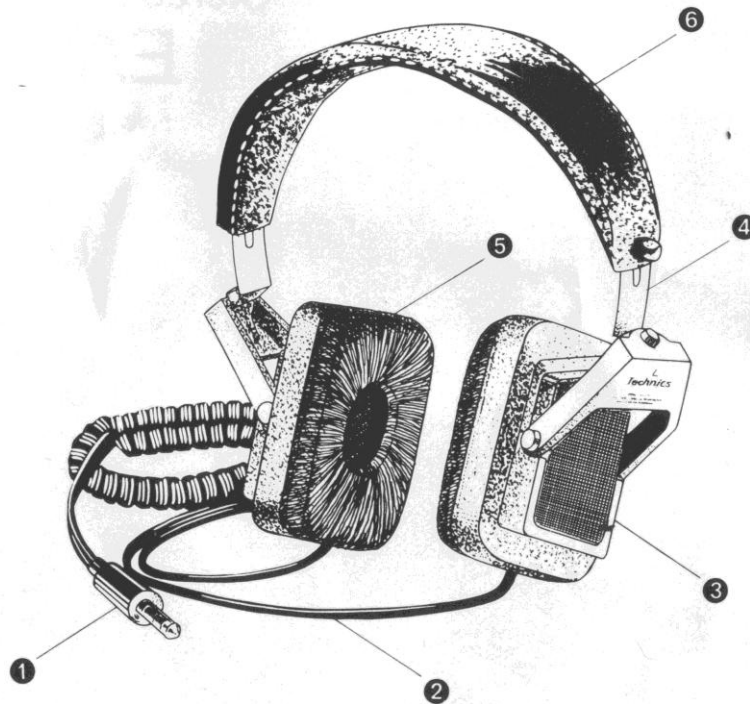
Before using your headphones, please read these instructions completely.

E Thank you for purchasing Technics Stereo Headphones EAH-830.

G Wir danken Ihnen für den Kauf der Technics Kopfhörer EAH-830.

F Nous vous remercions de l'achat de ce casque d'écoute stéréophonique Technics EAH-830.

S Muchas gracias por adquirir los Auriculares de casco estereofónicos Technics EAH-830.



E

G

F

S

- ① Plug
- ② Cord
- ③ Housing
- ④ Slider
- ⑤ Ear Pad
- ⑥ Head Cushion

- ① Stecker
- ② Kabel
- ③ Gehäuse
- ④ Schieber
- ⑤ Ohrmuschel
- ⑥ Kopfpolster

- ① Fiche
- ② Câble
- ③ Emboitage
- ④ Curseur
- ⑤ Coussinet oreille
- ⑥ Coussin tête

- ① Clavija
- ② Cordón
- ③ Caja de albergue
- ④ Deslizador
- ⑤ Almohadilla de la oreja
- ⑥ Cojín de la cabeza



CAUTIONS AND CARE

When dirty, clean with a soft cloth. Use of thinner or benzine or exposure to heat will cause chemical change and disfigurement.



VORSICHTSMA NAHMEN UND PFLEGE

Sind die Kopfhörer verschmutzt, müssen sie mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verdünnungsmittel, Benzin oder Hitze verursachen chemische Veränderungen und Verformung der Kopfhörer.



PRECAUTIONS A PRENDRE

Lorsque l'appareil est sale, le nettoyer avec un morceau de tissu doux. L'emploi d'un produit pour délayer, de benzine, ou l'exposition à la chaleur provoqueront des modifications chimiques et un enlaidissement.



PRECAUCIONES Y CUIDADO

Cuando se ensucie, límpielo con un paño blando. El uso de un aclarante o bencina o la exposición al calor producirá algún cambio químico y desfiguramiento.



HOW TO USE THE HEADPHONES

Before inserting the headphones plug, TURN DOWN THE VOLUME of the amplifier to prevent damage to the headphones through a large input.

1. Insert the plug in the Headphones Jack of your Hi-Fi amp. or stereo.
2. For maximum comfort, adjust the position of the housing by using the slider on the head band.
3. While listening, gradually adjust the amplifier volume to a suitable level.



DER GEBRAUCH DER KOPFHÖRER

Verringern Sie vor dem Einstecken des Kopfhörersteckers das Volumen des Amplifiers, da durch zu großen Input die Kopfhörer beschädigt werden können.

1. Schieben Sie den Kopfhörer stecker in die Steckdose Ihres HiFi Amplifiers oder Stereogerates.
2. Zur größeren Bequemlichkeit beim Tragen läßt sich die Stellung des Gehäuses durch Gebrauch des Schiebers am Kopfhörerbügel individuell einstellen.
3. Stellen Sie während des Hörens das Volumen des Amplifiers auf ein für Sie angenehmes Volumen.



COMMENT UTILISER LE CASQUE D'ECOUTE

Avant d'insérer la fiche du casque d'écoute, REDUIRE LE VOLUME de l'amplificateur, pour éviter de causer un dommage aux écouteurs par une entrée trop importante.

1. Insérer la fiche dans la prise de casque d'écoute de votre amplificateur ou stéréo haute fidélité.
2. Pour obtenir le confort maximum, régler la position de l'emboitage au moyen du curseur situé sur le ruban de tête.
3. Tout en écoutant, régler progressivement le volume de l'amplificateur au niveau convenable.



COMO USAR LOS AURICULARES DE CASCO

Antes de insertar la clavija de los auriculares, BAJE EL VOLUMEN del amplificador para prevenir el daño de los auriculares debido a una gran potencia de entrada.

1. Inserta la clavija en la clavija de conexión de los auriculares de su amplificador de HiFi o estéreo.
2. Para su máxima comodidad, ajuste la posición de las cajas de albergue, usando el deslizador de la cinta de la cabeza.
3. Mientras escucha, ajuste gradualmente el volumen del amplificador a un nivel adecuado.



FEATURES

- "Linear Drive" headphone system for waveform fidelity and more comfortable listening.
- Low distortion and high power-handling capacity.
- Acoustic double cavity structure for "Natural" response.
- 15° inclination and supra-aural ear pad for more comfortable wearing.



EIGENSCHAFTEN

- Kopfhörersystem mit "Linear Drive" für getreue Wiedergabe der Wellenform und Komfortabels Abhören.
- Geringe Verzerrung und hohe Handhabungs- und Leistungsfähigkeit.
- Akustische Doppelhöhle für "natürliches" Hörenpfinden.
- Eine Krümmung von 15° und Über-ohrtester für grösseren Hörkomfort.



CARACTERISTIQUES

- Système de casque-écouteur "Linear Drive" pour une écoute plus confortable et une fidélité à la forme des ondes.
- Capacité d'écoute du son le plus bas à la plus haute puissance.
- Structure à double cavité acoustique pour une réponse "naturelle".
- Une inclinaison de 15° et des écouteurs couvrant l'oreille pour être porté avec plus de confort.



CARACTERISTICAS

- Sistema de auricular de "Linear Drive" brindando una fidelidad de forma de onda más alta y un mayor placer al escuchar.
- Distorsión reducida y elevada capacidad de potencia.
- Estructura acústica con doble cavidad para respuestas "naturales".
- Auriculares apoyados sobre la oreja con una inclinación de 15° para mayor comodidad de uso.



COMO USAR LOS AURICULARES DE CASCO

Antes de insertar la clavija de los auriculares, **BAJE EL VOLUMEN** del amplificador para prevenir el daño de los auriculares debido a una gran potencia de entrada.

1. Insiera la clavija en la clavija de conexión de los auriculares de su amplificador de HiFi o estéreo.
 2. Para su máxima comodidad, ajuste la posición de las cajas de albergue, usando el deslizador de la cinta de la cabeza.
 3. Mientras escucha, ajuste gradualmente el volumen del amplificador a un nivel adecuado.
-



FEATURES

- "Linear Drive" headphone system for waveform fidelity and more comfortable listening.
- Low distortion and high power-handling capacity.
- Acoustic double cavity structure for "Natural" response.
- 15° inclination and supra-aural ear pad for more comfortable wearing.



EIGENSCHAFTEN

- Kopfhörersystem mit "Linear Drive" für getreue Wiedergabe der Wellenform und Komfortabels Abhören.
- Geringe Verzerrung und hohe Handhabungs- und Leistungsfähigkeit.
- Akustische Doppelhöhle für "natürliches" Hörenpfindem.
- Eine Krümmung von 15° und Überohrpolster für grösseren Hörkomfort.



CARACTERISTIQUES

- Système de casque-écouteur "Linear Drive" pour une écoute plus confortable et une fidélité à la forme des ondes.
- Capacité d'écoute du son le plus bas à la plus haute puissance.
- Structure à double cavité acoustique pour une réponse "naturelle".
- Une inclinaison de 15° et des écouteurs couvrant l'oreille pour être porté avec plus de confort.



CARACTERISTICAS

- Sistema de auricular de "Linear Drive" brindando una fidelidad de forma de onda más alta y un mayor placer al escuchar.
- Distorsión reducida y elevada capacidad de potencia.
- Estructura acústica con doble cavidad para respuestas "naturales."
- Auriculares apoyados sobre la oreja con una inclinación de 15° para mayor comodidad de uso.



SPECIFICATIONS

Speaker type:	Linear Drive
Frequency response:	15~35,000 Hz
Impedance:	100Ω at 1 kHz
Sensitivity:	0.4 volt for 100 dB SPL at 200 Hz (98 dB/mW) (IEC test standard using Brüel & Kjaer 4153) 0.51 volt for 100 dB SPL at 200 Hz (96 dB/mW) (Measured with Dummy Head)
Distortion:	0.3% total harmonic dist. at 100 dB SPL 200 Hz
Weight (without cord)	370 g
Cord length:	3 meters (spiral cord)



TECHNISCHE DATEN

Lautsprecher Typus:	Linearantrieb
Frequenzgang:	15~35,000 Hz
Dämpfung:	100Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit:	0.4 Volt für 100 dB SPL bei 200 Hz (98 dB/mW) (IEC Test Bezugssystem mit Brüel und Kjaer 4153) 0.51 Volt für 100 dB SPL bei 200 Hz (96 dB/mW) (Gemessen mit fingiertem Tonkopf)
Klirrfaktor:	0.3% total harmonischer Klirrfaktor bei 100 dB Schalldruckpegel 200 Hz
Gewicht: (ohne Kabel)	370 Gramm
Kabellänge:	3m (Spiralkabel)



DONNEES TECHNIQUES

Type de haut-parleur:	Conduide lineaire
Réponse de fréquence:	15~35,000 Hz
Impedance:	100Ω à 1 kHz
Sensibilité:	0.4 Volt par 100 dB SPL à 200 Hz (98 dB/mW) (IEC par test standard utilisant Brüel et Kjaer 4153) 0.51 Volt par 100 dB SPL à 200 Hz (96 dB/mW) (Mesurée avec la tête de mannequin)
Deformation:	Deformation que totale à 100 dB et SPL 200 Hz
Poids:	370 g (Sans le cordon)
Longuer de cordon:	3m (cordon en spiral)



ESPECIFICACIONES

Tipo de altoparlante:	Excitación Lineal
Respuesta de frecuencia:	15~35,000 Hz
Impedancia:	100Ω a 1 kHz
Sensibilidad:	0.4 Volt para 100 dB SPL a 200 Hz (98 dB/mW) (Normas de prueba de IEC usando Brüel y Kjaer 4153) 0.51 Volt para 100 dB SPL a 200 Hz (96 dB/mW) (Medido con cabeza ficticia)
Distorsión:	Distorsión armónica total de 0,3% a 100 dB nivel de presión acustica 200 Hz
Peso: (Sin cable)	370 g
Largor del cable:	3m (Cable espiral)

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.

P.O. Box 288, Central Osaka Japan

K0678-0

DSM-047A
Printed in Japan